

AVA Documents
Document Sharing Hub

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung von EN 61558-2-8:1998 „Safety of small power transformers, power supply units and similar – Part 2-8: Particular requirements for bell and chime transformers“, in die die Internationale Norm IEC 61558-2-8:1998 übernommen worden ist.

Die Internationale Norm wurde vom Technischen Komitee 96 „Small power transformers, reactors and power supply units and special transformers, reactors and power supply units: Safety requirements“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet und der Parallelen Abstimmung bei IEC und CENELEC unterworfen. Der Text dieser Norm wurde von den CENELEC-Mitgliedern ohne Abänderung angenommen.

Diese Norm ersetzt **Kapitel III, Hauptabschnitt 3 von DIN EN 60742 (VDE 0551):1995-09**. Es sind keine Übergangsfristen festgelegt, jedoch darf **Kapitel III, Hauptabschnitt 3, von DIN EN 60742 (VDE 0551):1995-09** bezüglich der Anforderungen und Prüfungen für Klingel- und Läutewerkstransformatoren noch bis zum 2001-06-30 angewendet werden.

DIN EN 60742 (VDE 0551):1995-09 wird zurückgezogen, sobald alle darin enthaltenen Transformatorarten durch Normen der Reihe EN 61558 abgedeckt sind.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 323 „Kleintransformatoren“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig.

Gegenüber den bisher veröffentlichten Teilen der Normenreihe DIN EN 61558 (VDE 0570) sind in diesem Teil folgende Änderungen der Übersetzung des englischen Wortlautes vorgenommen, die auch bei der Veröffentlichung der folgenden Teile dieser Normenreihe berücksichtigt werden sollen:

- Die Überschrift des Abschnitts 17 lautet nun: „Schutz gegen gefährliches Eindringen von Staub, festen Gegenständen und Feuchte“.
- Der englische Text „... is not applicable“ wird nun mit „... ist nicht anwendbar“ übersetzt.

DIN EN 61558 besteht aus Teil 1: „Allgemeine Anforderungen und Prüfungen“ und je einem entsprechenden Teil 2 für jede im Anwendungsbereich dieser Normenreihe liegende Geräteart. Der jeweilige Teil 2 ergibt zusammen mit **Teil 1 von DIN EN 61558** die jeweilige Produktnorm des Gerätes.

In dieser Norm werden folgende Schriftarten verwendet:

- **eigentliche Anforderungen:** Normalschrift
- **Prüfvorschriften:** *kursiv*
- **Erläuterungen:** Normalschrift (kleinere Schriftgröße)

Die **fett gedruckten Begriffe** in dieser Norm sind im **Abschnitt 3** definiert.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist im Nationalen Vorwort von **DIN EN 61558-1 (VDE 0570 Teil 1):1998-07** wiedergegeben. Entsprechende Literaturhinweise sind dem Nationalen Anhang NA von **DIN EN 61558-1 (VDE 0570 Teil 1):1998-07** zu entnehmen.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60742 (VDE 0551):1995-09** wurde folgende Änderung vorgenommen:

EN 61558-2-8 als eigener Teil für Klingel- und Läutewerkstransformatoren, der sich auf die Anforderungen und Prüfungen nach EN 61558-1 bezieht, wurde übernommen.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0550-1 (VDE 0550 Teil 1):1929-01, 1937-01

DIN VDE 0550-2 (VDE 0550 Teil 2):1955-02, 1959-03

DIN VDE 0551 (VDE 0551):1967-11; Änderung b:1971-09, Änderung c:1972-05

DIN VDE 0551-1 (VDE 0551 Teil 1):1989-09

DIN EN 60742 (VDE 0551):1995-09

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

**DIN EN 61558-1
(VDE 0570 Teil 1)**

Sicherheit von Transformatoren, Netzgeräten und dergleichen –
Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 61558-1:1997, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 61558-1:1997

Deutsche Fassung

Sicherheit von Transformatoren, Netzgeräten und dergleichen

Teil 2-8: Besondere Anforderungen an Klingel- und Läutewerkstransformatoren
(IEC 61558-2-8:1998)

Safety of small power transformers,
power supply units and similar
Part 2-8: Particular requirements for bell
and chime transformers
(IEC 61558-2-8:1998)

Sécurité des petits transformateurs,
blocs d'alimentation et analogues
Partie 2-8: Règles particulières pour les
transformateurs pour sonneries
(CEI 61558-2-8:1998)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1998-10-01 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Tschechische Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 96/111/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 61558-2-8, ausgearbeitet von dem IEC TC 96 „Small power transformers, reactors and power supply units and special transformers, reactors and power supply units: Safety requirements“ wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1998-10-01 als EN 61558-2-8 angenommen.

Dieser Teil 2 muß in Verbindung mit EN 61558-1 angewendet werden. Er wurde auf der Basis der 1. Ausgabe (1997) des Teils 1 erstellt.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte in EN 61558-1, so daß hierdurch die Europäische Norm „Besondere Anforderungen an Klingel- und Läutewerkstransformatoren“ entsteht.

Wird ein bestimmter Abschnitt oder Unterabschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt, so gilt dieser Abschnitt oder Unterabschnitt, soweit er zutrifft. Wird in diesem Teil 2 „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ angegeben, so gilt der im Teil 1 entsprechend angepaßte Text.

Diese Europäische Norm ersetzt Kapitel III, Hauptabschnitt 3, von EN 60742.

Zusätzliche Abschnitte, Tabellen und Bilder zu denen in Teil 1 sind mit 101 beginnend numeriert.

Zusätzliche Anhänge zu denen in Teil 1 sind mit AA, BB usw. bezeichnet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop): 1999-07-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2001-07-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61558-2-8:1998 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.